SUBTITLING WORKSHOP
LESSON PLAN

Year Group	Year 11 and 12
Overview	This workshop introduces students to professional subtitling using an easy-to-use software package, allowing them to gain a better understanding of the issues that arise when translating and creating subtitles. Students are given the opportunity to create subtitles for a short film clip they have studied, or they may create their own films for fellow students to prepare subtitles.
Duration	Approx. 2 x 50 min sessions
	Session 1 : Familiarisation with software and role of subtitler — 50 mins
	Session 2 : Subtitling Project — 50 mins
Objectives	• Introduce students to translation and subtitling techniques • Demonstrate the use of software to prepare subtitles • Improve language skills related to film • Understanding of the role of a subtitler
Learning outcomes	• Demonstrate independent translation skills • Use a professional subtitling programme • Identify online resources to clarify language questions • Practise target language on film
Resources	• Workshop outline • Introduction to translation and subtitling • Access to computer lab with Aegisub installed • Instructions for using free subtitling programme – Aegisub (www.aegisub.com)